

1. JAGU. Aine/segu ning äriühingu/ettevõtja identifitseerimine**1.1 Tootetähis**

Toote nimetus	Castrol Transmax Universal LL 75W-90
Toote kood	469709-DE04
Kemikaali ohutuskart nr.	469709
Toote tüüp	Vedelik.

1.2 Aine või segu asjaomased kindlaksmääratud kasutusala ning kasutusala, mida ei soovitata

Aine/segu kasutamine	Manuaalkäigukasti vedelik Täpsemaid kasutusnõuandeid leiate vastavalt Tehniliste andmete lehelt või konsulteerimisel oma BP-esindajaga
----------------------	---

1.3 Andmed ohutuskardi tarnija kohta

Tarnija	Castrol Holdings Europe B.V., d'Arcyweg 76, 3198NA Europoort Rotterdam Nordic Lubricants A/S Orestads Boulevard 73 Kobenhavn S, 2300 Denmark +45 70 80 70 54 MSDSadvice@bp.com
E-posti aadress	MSDSadvice@bp.com

1.4 Hädaabitelefoninumber

HÄDAABINUMBER	Carechem: +44 (0) 1235 239 670 (24/7)
---------------	---------------------------------------

2. JAGU. Ohtude identifitseerimine**2.1 Aine või segu klassifitseerimine**

Toote määratlemine	Segu
Klassifikatsioon vastavalt EÜ määrusele nr 1272/2008 [CLP/GHS]	
Klassifitseerimata.	

Täpsema informatsiooni jaoks mõjude kohta tervisele ja sümptomite ning keskkonnaohu kohta vaadake peatükke 11 ja 12.

2.2 Märgistuselemendid

Tunnussõna	Tunnussõna puudub.
Ohulaused	Puuduvad teadaolevad märkimisväärsed mõjud või kriitilised ohud.
Hoiatuslaused	
Vältimine	Mitterakendatav.
Reageerimine	Mitterakendatav.
Hoidmine	Mitterakendatav.
Kõrvaldamine	Mitterakendatav.
Ohtlikud koostisosad	Mitterakendatav.
Täiendavad märgistuse elemendid	Sisaldab Polysulfides, di-tert-Bu, 4-metüül-2-pentanooli ja difosforpentasulfiidi reaktsioonisaadused, propoksüülitud, estristatud difosforpentaoksiidiga ja soolastatud amiinidega, C12-14-tertalküüluga ja magnesium metaborate. Võib esile kutsuda allergilise reaktsiooni. Ohutuskart nõudmisel kättesaadav.

[EL määrus \(EÜ\) nr 1907/2006 \(REACH\)](#)

Toote nimetus	Castrol Transmax Universal LL 75W-90	Toote kood	469709-DE04	Lehekülg:	1/13
Versioon	4.01	Väljaandmiskuupäev	24 August 2023	Formaat	Eesti (Estonia)
Eelmise väljaande kuupäev	21 November 2022.	Language	EESTI		

2. JAGU. Ohtude identifitseerimine

XVII lisa - Teatud ohtlike ainete, segude ja toodete tootmise, turuleviimise ja kasutamise piirangud	Mitterakendatav.
Pakendi erinõuded	
Lapsele avamatute kinnitustega varustatavad tootepakendid	Mitterakendatav.
Kombatav ohumärk	Mitterakendatav.
2.3 Muud ohud	
Püsivate, bioakumuleeruvate ja toksiliste ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate omaduste hindamine	Toode ei vasta PBT või vPvP kriteeriumidele Euroopa Komisjoni määruse (EÜ) nr 1907/2006 lisa XIII kohaselt.
Toode vastab määruses (EÜ) nr 1907/2006, lisa XIII defineeritud PBT või vPvB toodete kriteeriumidele	See segu ei sisalda klassidesse PBT (püsivad, bioakumuleeruvad ja toksilised) või vPvB (väga püsivad ja väga bioakumuleeruvad) kuuluvaid aineid.
Teised ohud, mis ei kajastu klassifikatsioonis	Rasva ärastav toime nahale. Toote ohtlikkuse klassifitseerimiseks on täielikult või osaliselt kasutatud uuringuandmeid ühe või enama komponendi kohta.

3. JAGU. Koostis/teave koostisainete kohta

3.2 Segud

Toote määratlemine Segu
Süntetiline baasõli. Patenditud tootluslisandid

Toote/koostisosa nimi	Identifitseerijad	%	Klassifikatsioon	Spetsiifiline kontsentratsioon piirmäärad, M-tegurid ja ATE-d	Tüüp
Dets-1-een, trimeerid, hüdrogeenitud	REACH #: 01-2119493949-12 EÜ: 500-183-1 CAS: 157707-86-3	≥50 - ≤75	Asp. Tox. 1, H304	-	[1]
Polysulfides, di-tert-Bu	REACH #: 01-2119540515-43 EÜ: 273-103-3 CAS: 68937-96-2	≤4.6	Skin Sens. 1B, H317 Aquatic Chronic 3, H412	-	[1]
4-metüül-2-pentanol ja difosforpentasulfiidi reaktsioonisaadused, propoksüülitud, estristatud difosforpentaoksiidiga ja soolastatud amiinidega, C12-14-tertalküüliga	REACH #: 01-2119493620-38 EÜ: 931-384-6 CAS: -	≤2	Acute Tox. 4, H302 Eye Irrit. 2, H319 Skin Sens. 1B, H317 Aquatic Chronic 2, H411	ATE [Oraalne] = 500 mg/kg Eye Irrit. 2, H319: C ≥ 50% Skin Sens. 1B, H317: C ≥ 9.39%	[1]
Destillaadid (nafta), katalüütiliselt hüdrogeenitud, rasked parafiinsed	REACH #: 01-2119484627-25 EÜ: 265-157-1 CAS: 64742-54-7 Indeks: 649-467-00-8	≤3	Asp. Tox. 1, H304	-	[1]
Destillaadid (nafta), hüdrotöödeldud kergelt parafiini sisaldav	REACH #: 01-2119487077-29 EÜ: 265-158-7 CAS: 64742-55-8 Indeks: 649-468-00-3	≤3	Asp. Tox. 1, H304	-	[1]
Destillaadid (nafta), lahuses deparafiinitud kergelt parafiini sisaldav	REACH #: 01-2119480132-48 EÜ: 265-159-2 CAS: 64742-56-9 Indeks: 649-469-00-9	≤3	Asp. Tox. 1, H304	-	[1]

Toote nimetus Castrol Transmax Universal LL 75W-90	Toote kood 469709-DE04	Lehekülg: 2/13
Versioon 4.01	Väljaandmiskuupäev 24 August 2023	Formaat Eesti (Estonia)
Eelmise väljaande kuupäev	21 November 2022.	Language EESTI

3. JAGU. Koostis/teave koostisainete kohta

Destillaadid (nafta), lahusti-deparafiinitud rasked parafiinsed	REACH #: 01-2119471299-27 EÜ: 265-169-7 CAS: 64742-65-0 Indeks: 649-474-00-6	≤3	Asp. Tox. 1, H304	-	[1]
magneesiummetaboraat	REACH #: 01-2120769073-53 EÜ: 237-235-5 CAS: 13703-82-7	≤1	Skin Sens. 1B, H317	-	[1] [2]
O ₂ O ₂ O-Trifenüülfosforotioaat	REACH #: 01-2119979545-21 EÜ: 209-909-9 CAS: 597-82-0	≤1	Repr. 2, H361fd	-	[1]

Ülalmainitud H-lausete täisteksti vt 16. jagu.

Tüüp

[1] Tervise- või keskkonnanõutlikuks klassifitseeritud aine

[2] Töökeskkonnas sisalduse piirnormiga aine

Saadaolevad töökeskkonna piirnormid on loetletud jaotises 8.

4. JAGU. Esmaabimeetmed**4.1 Esmaabimeetmete kirjeldus**

Kokkupuude silmadega	Kokkupuute korral pese silmi koheselt vähemalt 15 minuti jooksul voolava veega. Silmalausid tuleb hoida silmamunadest lahus, et tagada täielik loputamine. Kontrollida kontaktlaadsede olemasolu ja need eemaldada. Hankida arstiabi.
Naha kokkupuude	Pesta nahka põhjalikult seebi ja veega või kasutada naha puhastamiseks mõeldud tunnustatud vahendeid. Eemaldada saastatud riided ja jalanõud. Enne taaskasutamist tuleb riietust pesta. Põhjalikult puhasta jalanõud enne korduvkasutamist. Hankida arstiabi kui ärritus areneb.
Sissehingamisel	Sissehingamise korral viia värske õhu kätte. Sümptomite ilmnemisel kutsuge arstiabi.
Allaneelamine	Mitte esile kutsuda oksendamist välja arvatud medtöötaja nõudel. Sümptomite ilmnemisel kutsuge arstiabi.
Esmaabitöötajate kaitse	Ei tohi ette võtta tegevusi, millega on seotud isikurisk või ilma sobiva väljaõppeta.

4.2 Olulisemad akuutsed ja hilisemad sümptomid ning mõju

Vaadata jaost 11 tervisemõjude ja sümptomite üksikasjalikuma teabe kohta.

Ägedad potentsiaalsed tervisekahjustused

Sissehingamisel	Aurude sissehingamine keskkonnatingimustel ei ole aurude madala rõhu tõttu harilikult probleemiks.
Allaneelamine	Puuduvad teadaolevad märkimisväärsed mõjud või kriitilised ohud.
Naha kokkupuude	Rasva ärastav toime nahale. Võib põhjustada naha kuivust ja ärritust. Toode ei ole klassifitseeritud sensibiliseerivaks. Tuginevalt olemasolevatel andmetel selle või sellega sarnaste materjalide kohta.
Kokkupuude silmadega	Ei ole klassifitseeritud silmade ärritajana. Tuginevalt olemasolevatel andmetel selle või sellega sarnaste materjalide kohta.

Lühi- ja pikaajalise kokkupuutega seotud kohene, hilisem ja krooniline mõju

Sissehingamisel	Liigne kokkupuude õhus lendlevate piiskade või aeroolidega võib põhjustada hingamisteede ärritust.
Allaneelamine	Suure koguse neelamine võib põhjustada iiveldust ja kõhulahtisust.
Naha kokkupuude	Pikaajaline või korduv kokkupuude võib kahjustada naha rasvkihti ja põhjustada ärrituse ja/või dermatiidi.
Kokkupuude silmadega	Juhusliku silmakontakti korral võimalik mööduva kipituse või punetuse oht.

4.3 Märges igasuguse vältimatu meditsiiniabi ja eriravi vajalikkuse kohta

Juhised arstidele	Ravi peaks üldjuhul olema sümptomaatiline ja suunatud mõjude leevendamisele.
--------------------------	--

Toote nimetus Castrol Transmax Universal LL 75W-90

Toote kood 469709-DE04

Lehekül:
3/13

Versioon 4.01 **Väljaandmiskuupäev** 24 August 2023

Formaat Eesti
(Estonia)

Language EESTI

Eelmise väljaande kuupäev 21 November 2022.

5. JAGU. Tulekustutusmeetmed**5.1 Tulekustutusvahendid**

Sobivad kustutusvahendid	Tulekahju korral kasutage vahtu, kuiva kemikaali või süsinikdioksiidi kustutit või piserdusseadet.
Sobimatud kustutusvahendid	Mitte kasutada veejuga. Veejoa kasutamine võib põleva toote laiali pritsimise tõttu põhjustada tulekahju.

5.2 Aine või seguga seotud erilised ohud

Aine või segu ohud	Tules või kuumutamisel rõhk tõuseb ja konteiner võib lõhkeda.
---------------------------	---

Ohtlikud põlemisproduktid	Põlemissaadused võivad sisaldada: süsinikoksiidid (CO, CO ₂) vääveloksiidid (SO, SO ₂ jne)
----------------------------------	---

5.3 Nõuanded tuletõrjujatele

Erilised ettevaatusabinõud tuletõrjujatele	Ei tohi ette võtta tegevusi, millega on seotud isikurisk või ilma sobiva väljaõppeta. Tule puhkemisel viivitamatult isoleerida põlemiskoht ja juhtida selle lähedusest ära kõik inimesed.
Erikaitsevahendeid tuletõrjujatele	Tuletõrjujad peavad kandma vastavat kaitsevarustust ja suletud näokaitsega autonoomset suruõhuhingamisaparaati (SCBA). Tuletõrjujate rõivastus (kaasa arvatud kiivrid, kaitsekaapad ja -kindad), mis vastavad Euroopa standardile EN 469, pakuvad keemiaõnnetuste korral üldist kaitset.

6. JAGU. Meetmed juhusliku sattumise korral keskkonda**6.1 Isikukaitsemeetmed, kaitsevahendid ja toimimine hädaolukorras**

Tavapersonal	Ei tohi ette võtta tegevusi, millega on seotud isikurisk või ilma sobiva väljaõppeta. Evakueerida ümbritsev piirkond. Hoida ära kõrvaliste ja kaitsevahenditeta inimeste sisenemine. Mitte puutuda või läbi kõndida mahavoolanud materjalist. Põrandad võivad olla libedad; olge ettevaatlikud, et vältida kukkumist. Pange selga sobiv individuaalne kaitsevarustus.
Päästetöötajad	Kui lekke puhul on vajalik eririietus, arvestage 8. jao teabega sobivate ja ebasobivate materjalide kohta. Vt ka teavet "Tavapersonal".

6.2 Keskkonnakaitse meetmed

Vältida mahavoolanud materjali hajumist ja äravoolu ning sattumist pinnasesse, veekogudesse, kraavidesse ja kanalisatsiooni. Teavitada vastavaid ametiasutusi, kui toode on põhjustanud keskkonnareostuse (kanalisatsiooni, veekogude, mulla või õhu reostuse).

6.3 Tõkestamis- ning puhastamismeetodid ja -vahendid

Väike mahavool	Peatada leke, kui see pole seotud riskiga. Eemaldada pakendid mahavoolu piirkonnast. Absorbeerida inertse materjaliga ja panna vastavasse jäätmete kõrvaldamise konteinerisse. Kõrvaldada lepingulise litsenseeritud jäätmekäitleja kaudu.
Suur mahavool	Peatada leke, kui see pole seotud riskiga. Eemaldada pakendid mahavoolu piirkonnast. Vältida sattumist kanalisatsiooni, veekogudesse, keldritesse või suletud ruumidesse. Korjata ja koguda mahavool koos mittepõleva absorbendiga, näit. liiv, muld, vermikuliit, diatomiitmuld ja panna konteinerisse kõrvaldamiseks vastavalt kohalikele eeskirjadele. Kõrvaldada lepingulise litsenseeritud jäätmekäitleja kaudu.

6.4 Viited muudele jagudele

Hädaabi kontaktinfo kohta vt 1. jagu.
Kustutusmeetmed vt peatükk 5.
Sobiva individuaalse kaitsevarustuse kohta vt 8. jagu.
Vaadata punkti 12 keskkonnanalaste ettevaatusabinõude kohta.
Täiendava jäätmekäitluse teabe kohta vt 13. jagu.

7. JAGU. Käitlemine ja ladustamine**7.1 Ohutu käitlemise tagamiseks vajalikud ettevaatusabinõud**

Kaitsemeetmed	Pange selga sobiv individuaalne kaitsevarustus.
Nõuanne üldise tööstushügieeni kohta	Piirkonnas, kus seda materjali käideldakse, hoitakse ja töödeldakse, on söömine, joomine ja suitsetamine keelatud. Pesta põhjalikult peale käitlemist. Eemaldada saastunud riietus ja kaitsevarustus enne söömisalasse sisenemist. Täiendavat teavet hügieenimeetmete kohta vt 8. jagu.

Toote nimetus Castrol Transmax Universal LL 75W-90

Toote kood 469709-DE04

Lehekülg:
4/13

Versioon 4.01 Väljaandmiskuupäev 24 August 2023

Formaat Eesti
(Estonia)

Language EESTI

Eelmise väljaande
kuupäev 21 November 2022.

7. JAGU. Käitlemine ja ladustamine**7.2 Ohutu ladustamise tingimused, sealhulgas sobimatud ladustamistingimused**

Hoida kooskõlas kohalike eeskirjadega. Hoida kuivas, jahedas ja hästi ventileeritavas kohas, eemal kokkusobimatutest materjalidest (vaadata punkt 10). Hoida eemal soojusallikast ja otsesest päikesevalgusest. Hoida pakend kindlalt suletuna ja pitseerituna, kuni ollakse valmis kasutama. Avatud pakendid tuleb hoolikalt uuesti sulgeda ja lekke vältimiseks hoida püstiasendis. Ladusta ja kasuta toodet ainult selleks ette nähtud anumate/ seadmetega. Mitte hoiustada märgistamata pakendis.

Mittesobiv

Pikaajaline kokkupuude kõrgendatud temperatuuriga

7.3 Eriksutus**Soovitused**

Vt lõike 1.2 ja Kokkupuutestsenaariumid lisas, kui rakendatav.

8. JAGU. Kokkupuute ohjamine/isikukaitse**8.1 Kontrolliparameetrid****Töökeskkonna piirnormid****Toote/koostisosa nimi****Kokkupuute piirväärtused**

magneesiummetaboraat

Töökeskkonna keemiliste ohutegurite piirnormid määrus nr 293 (Eesti). [magneesium ja anorgaanilised ühendid]PIIRNORM: 0.5 mg/m³, (arvutatud magneesiumile) 8 tundi. Välja antud/

Üle vaadatud: 1/2008 vorm: peentolm

PIIRNORM: 1 mg/m³, (arvutatud magneesiumile) 8 tundi. Välja antud/Üle vaadatud: 9/2001 vorm: kogu tolm

Kuigi kindlate komponentide töölase kokkupuute limiidid võivad olla toodud selles osas, võivad toodetavas udus, aurus või tolmus esineda ka teised komponendid. Setõttu ei ole spetsiifilised töölase kokkupuute limiidid rakendatavad tootele tervikuna ning on mõeldud ainult juhindumiseks.

Soovitavad seireprotseduurid

Tuleb viidata järgmistele järelevalve standarditele, nagu näiteks: Euroopa Standard EN 689 (Töökeskkonna õhu kvaliteet. Juhised keemiliste toimeainete sissehingamise mõju hindamiseks, piirnormide toimega võrdlemiseks ja mõõtemetodite kohta) Euroopa Standard EN 14042 (Töökeskkonna õhu kvaliteet. Juhend protseduuride kohaldamiseks ja kasutamiseks, et hinnata kokkupuudet keemiliste ja bioloogiliste toimeainetega) Euroopa Standard EN 482 (Töökeskkonna õhu kvaliteet. Üldnõuded keemiliste toimeainete mõõteprotseduuride teostamiseks.) Samuti nõutakse viidet riiklikele juhenddokumentidele ohtlike ainete määramismeetodite kohta.

Bioloogilise kokkupuute indeksid**Toote/koostisosa nimi****Exposure indices**

No exposure indices known.

Tuletatud ilma mõjuta tase

Ükski DNEL/DMEL pole kättesaadav.

Arvutuslik mittetoimiv sisaldus

Ükski PNEC pole kättesaadav.

8.2 Kokkupuute ohjamine**Asjakohane tehniline kontroll**

Õhusaaste hoidmiseks allpool kehtestatud töökeskkonna piirnorme, tuleb kasutada väljatõmbeventilatsiooni või muid tehnilisi vahendeid.

Kõiki kemikaalidega seotud tegevusi tuleb hinnata nende terviseohu suhtes, et kindlustada kokkupuudete piisav kontrollimine. Isikukaitsevahendite kasutamist tuleb kaalutleda alles pärast kõigi teiste kontrollmeetmete vormide (nt tehnilised meetmed) piisavat hindamist. Kaitseriietus peab vastama kindlatele standarditele, olema kasutamiseks sobilik, olema hoitud heades tingimustes ja olema hästi hooldatud.

Te peaksite konsulteerima oma kaitseriietuse tarnijaga soovitude jaoks kindlate standardite kohta. Lisainformatsiooni jaoks võtke ühendust riikliku standardite organisatsiooniga. Kaitsevarustuse viimane otsus sõltub ohu hinnangust. Oluline on veenduda, et kõik kaitseriided on omavahel ühilduvad.

Isiklikud kaitsemeetmed**Hügieenimeetmed**

Pesta käed, käsivarred ja nägu põhjalikult puhtaks peale kemikaalide käitlemist ning enne söömist, suitsetamist ja tualeti kasutamist ning tööpäeva lõpul. Kindlustada, et silmapesupudelid ja hädaabidusid on töökoha läheduses.

Hingamisteede kaitsmine**Toote nimetus** Castrol Transmax Universal LL 75W-90**Toote kood** 469709-DE04**Lehekül:**
5/13**Versioon** 4.01 **Väljaandmiskuupäev** 24 August 2023**Formaat** Eesti
(Estonia)**Language** EESTI**Eelmise väljaande kuupäev** 21 November 2022.

8. JAGU. Kokkupuute ohjamine/isikukaitse[Silmade/näo kaitsmine](#)[Naha kaitsmine](#)[Käte kaitsmine](#)

Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit. Korrektnete hingamisteede kaitsevahendite valik sõltub käsitletavatest kemikaalidest, töötingimustest ja kasutusest, ning hingamisest, ning hingamisest. Ohutusabinõud tuleb välja töötada iga kavatsatud kasutamise puhul. Hingamisteede kaitsevahendeid tuleb seetõttu valida vastavalt tarnija/tootja nõuannetele ning töötingimustele põhjaliku hinnangu andmise järel. Kaitseprillid küljekaitse klappidega.

Üldine teave:

Kuna spetsiifilised töökeskkonnad ja materjalide käsitlemise praktikad on erinevad, tuleb iga soovitud kasutusala jaoks luua ohutusprotseduurid. Kaitsekinnaste õige valik sõltub käsitletavatest kemikaalidest ning töö- ja kasutustingimustest. Enamik kindaid pakub kaitset ainult piiratud aja jooksul, mille järel tuleb need ära visata ja välja vahetada (isegi parimad kemikaalikindlad kindad lagunevad korduva keemilise kokkupuute järel).

Kindad tuleb valida tarnijaga/tootjaga konsulteerides ning arvestades töötingimuste täieliku hindamisega.

Soovitatud: Nitrilkindad.

Mõjuaeg:

Läbistusaaja andmed luuakse kinnaste tootjate poolt labori testitingimustel ning need kujutavad endast aega, mille jooksul võib kindalt oodata efektiivse läbitungimiskaitse pakkumist. Läbistusaaja soovitude järgimisel on oluline arvestada töökoha tegelike oludega. Uurige alati oma kinnaste tarnijalt soovitud kinnaste tüübi läbistusaegade uusimat tehnilist teavet. Meie soovitused kinnaste valimisel on järgmised:

Pidev kontakt:

Kindad minimaalse läbistusaajaga 240 minutit või >480 minutit, kui on võimalik hankida sobivad kindad.

Kui sellist kaitse taset pakkuvaid sobivaid kindaid saadaval ei ole, on lubatud kasutada lühema läbistusaajaga kindad, eeldusel et kindlaks on määratud vastavad kinnaste hoolduse ja vahetamise režiimid ning neist peetakse kinni.

Lühiajaline / pritsmekaitse:

Soovitatavad läbistusaajad nagu ülalpool toodud.

Nõustatakse, et lühiajaliste mõõduvate kokkupuudete puhul võib üldiselt kasutada lühema läbistusaajaga kindaid. Seetõttu tuleb kindlaks määrata vastavad hoolduse ja vahetamise režiimid ning neist rangelt kinni pidada.

Kinda paksus:

Üldiseks kasutamiseks soovime kindaid tüüpilise paksusega üle 0,35 mm.

Tuleb rõhutada, et kinda paksus ei ole kinda spetsiifilise kemikaali suhtes vastupidavuse hea näitaja, kuna kinda läbitungimise vastane tõhusus sõltub kinda materjali täpsest koostisest. Kinda valik peab seetõttu põhinema ka ülesande vajaduste kaalumisel ja läbistusaegade teadmisel.

Kinda paksus võib erineda ka sõltuvalt kinda tootjast, kinda tüübist ja kinda mudelist. Seetõttu tuleb ülesande jaoks sobivaima kinda valimise kindlustamiseks alati arvestada tootja tehniliste andmetega.

Märkus: Sõltuvalt teostatavast tegevusest võivad spetsiifiliste ülesannete jaoks olla vajalikud erineva paksusega kindad. Näiteks:

- Õhemad kindad (kuni 0,1 mm või alla selle) võivad olla vajalikud juhul, kui nõutav on osavuse kõrgem tase. Siiski pakuvad need kindad tõenäoliselt vaid lühiajalist kaitset ning on harilikult mõeldud vaid ühekordseks kasutamiseks ja visatakse seejärel ära.

- Paksemad kindad (kuni 3 mm või enam) võivad olla vajalikud mehaanilise (ja ka keemilise) ohu korral, st kulumise või läbitorke võimaluse korral.

Toote nimetus Castrol Transmax Universal LL 75W-90

Toote kood 469709-DE04

Lehekül:
6/13

Versioon 4.01 **Väljaandiskuupäev** 24 August 2023

Formaat Eesti
(Estonia)

Language EESTI

Eelmise väljaande kuupäev 21 November 2022.

8. JAGU. Kokkupuute ohjamine/isikukaitse

Nahk ja keha	Kaitseriietuse kandmine on tööstuses hea tava. Isikukaitsevahendid tuleb valida vastavuses täidetava tööülesandega ja sellega seotud riskidega ning olema vastava spetsialisti poolt heaks kiidetud enne, kui hakatakse toodet käitlema. Puu villased või polüester/puuvillased tööülikonnad kaitsevad ainult kergete pindmiste kokkupuudete eest, mis ei imendu läbi riiete nahani. Tööülikondasid tuleb regulaarselt pesta. Kui nahaga kokkupuute oht on suur (nt lekete koristamine või kui on olnud pritsmeid), on kohustuslik kanda kemikaalidekindlat põlle ja/või läbimatuid keemiaülikondasid ning saapaid.
Järgige standardeid:	Hingamisteede kaitsmine: EN 529 Kindad: EN 420, EN 374 Silmade kaitse: EN 166 Filtriv poolmask: EN 149 Klapiga filtriv poolmask: EN 405 Poolmask: EN 140 plussfilter Täismask: EN 136 plussfilter Osakeste filtrid: EN 143 Gaasi-/kombineeritud filtrid: EN 14387
Kokkupuute ohjamine keskkonnas	Kontrollida ventilatsiooni- või töös kasutatavate seadmete õhuheidet, et veenduda nende vastavuses keskkonnakaitse õigusaktide nõuetele. Mõnel juhul võib osutada vajalikuks gaasikraberite, filtrite või kasutatavate seadmete tehniliste muudatuste sisseviimine, et vähendada heitme kogust vastuvõetava tasemeni.

9. JAGU. Füüsikalised ja keemilised omadused

Kõigi omaduste mõõtmistingimused on standardsel temperatuuril ja rõhul, kui pole märgitud teisiti.

9.1 Teave üldiste füüsikaliste ja keemiliste omaduste kohta

Välimus

Füüsikaline olek

Värvus

Lõhn

Lõhnalävi

pH

Sulamis-/külmumispunkt

Keemise algpunkt ja keemisvahemik

Voolamispunkt

Leekpunkt

Aurustumiskiirus

Süttivus (tahke, gaasiline)

Alumine ja ülemine plahvatuspiir

Aururõhk

Vedelik.

Kollane. [Valgus]

Ei ole saadaval.

Ei ole saadaval.

Mitterakendatav.

Ei ole saadaval.

Ei ole saadaval.

-54 °C

Avatud tiigli: >180°C (>356°F) [Cleveland]

Ei ole saadaval.

Ei ole saadaval.

Ei ole saadaval.

Koostisosa nimetus	Aururõhk temperatuuril 20 °C		Aururõhk temperatuuril 50 °C		Meetod
	mm Hg	kPa	mm Hg	kPa	
Polysulfides, di-tert-Bu	0.12	0.016			OECD 104
Destillaadid (nafta), katalüütiliselt hüdrogeenitud, rasked parafiinsed	<0.08	<0.011			ASTM D 5191
Destillaadid (nafta), hüdrotoodeldud kergelt parafiini sisaldav	<0.08	<0.011			ASTM D 5191
Destillaadid (nafta), lahuses deparafiinitud kergelt parafiini sisaldav	<0.08	<0.011			ASTM D 5191
Destillaadid (nafta), lahusti-deparafiinitud rasked parafiinsed	<0.08	<0.011			ASTM D 5191

Auru suhteline tihedus

Suhteline tihedus

Ei ole saadaval.

Ei ole saadaval.

Toote nimetus	Castrol Transmax Universal LL 75W-90	Toote kood	469709-DE04	Lehekülj:	7/13
Version	4.01	Väljaandmiskuupäev	24 August 2023	Formaat	Eesti (Estonia)
Eelmise väljaande kuupäev	21 November 2022.	Language	EESTI		

9. JAGU. Füüsikalised ja keemilised omadused**Tihedus** <1000 kg/m³ (<1 g/cm³) juures 15°C**Lahustuvus(ed)**

Meedia	Tulemus
vesi	Lahustumatu

Jaotustegur: n-oktaanol/-vesi Mitterakendatav.**Isesüttimistemperatuur**

Koostisosa nimetus	°C	°F	Meetod
Dets-1-een, homopolümeer, hüdrogeenitud dets-1-een, oligomeerid, hüdrogeenitud	343 kuni 369	649.4 kuni 696.2	ASTM D 2159

Lagunemistemperatuur

Ei ole saadaval.

ViskoossusKinemaatiline: 102.3 mm²/s (102.3 cSt) juures 40°CKinemaatiline: 14.5 kuni 15.7 mm²/s (14.5 kuni 15.7 cSt) juures 100°C**Plahvatusohtlikkus**

Ei ole saadaval.

Oksüdeerivus

Ei ole saadaval.

Osakeste omadused**Osakeste keskmine suurus**

Mitterakendatav.

9.2 Muu teave

Lisateave puudub.

10. JAGU. Püsivus ja reaktsioonivõime**10.1 Reaktsioonivõime**

Selle toote jaoks ei ole spetsiifilisi testimisandmeid saadaval. Lisateabe saamiseks vt Vältitavad tingimused ja Ühildumatud materjalid.

10.2 Keemiline stabiilsus

Toode on püsiv.

10.3 Ohtlike reaktsioonide võimalikkus

Normaalsetes hoiu- ja kasutamistingimustes ohtlike reaktsioone ei toimu. Normaalsetes säilitus- ja kasutustingimustes ohtlikku polümerisatsiooni ei teki.

10.4 Tingimused, mida tuleb vältida

Vältida võimalikke süttimisallikaid (sädemeid, lahtist leeki).

10.5 Kokkusobimatud materjalid

Reaktiivne või kokkusobimatu järgmiste materjalidega: oksüdeerivad materjalid.

10.6 Ohtlikud lagusaadused

Tavalistes kasutus- ja hoiutingimustes ei tohiks ohtlike laguprodukte tekkida.

11. JAGU. Teave toksilisuse kohta**11.1 Teave ohuklasside kohta, nagu see on määratletud määruses (EÜ) nr 1272/2008****Ägeda mürgituse hinnangud**

Toote/koostisosa nimi	Suukaudne (mg/kg)	Nahakaudne (mg/kg)	Sissehingamine (gaasid) (ppm)	Sissehingamine (aurud) (mg/l)	Sissehingamine (tolmud ja udud) (mg/l)
Castrol Transmax Universal LL 75W-90 amiinid, C12-14 alküül-, reaktsioonisaadused heksanoolfosforoksiidi (P2O5), fosforsulfiidi (P2S5) ja prpüleenoksiidiga	26075.9 500	N/A N/A	N/A N/A	N/A N/A	N/A N/A

Teave võimalike**kokkupuuteviiside kohta**

Sisenemise teed on aimatavad: Nahakaudne, Sissehingamisel, Silmad.

Ägedad potentsiaalsed tervisekahjustused**Sissehingamisel**

Aurude sissehingamine keskkonnatingimustel ei ole aurude madala rõhu tõttu harilikult probleemiks.

Allaneelamine

Puuduvad teadaolevad märkimisväärsed mõjud või kriitilised ohud.

Toote nimetus Castrol Transmax Universal LL 75W-90**Toote kood** 469709-DE04**Lehekülj:**
8/13**Versioon** 4.01 **Väljaandmiskuupäev** 24 August 2023**Formaat** Eesti
(Estonia)**Language** EESTI**Eelmise väljaande kuupäev** 21 November 2022.

11. JAGU. Teave toksilisuse kohta

Naha kokkupuude	Rasva ärastav toime nahale. Võib põhjustada naha kuivust ja ärritust. Toode ei ole klassifitseeritud sensibiliseerivaks. Tuginevalt olemasolevatel andmetel selle või sellega sarnaste materjalide kohta.
Kokkupuude silmadega	Ei ole klassifitseeritud silmade ärritajana. Tuginevalt olemasolevatel andmetel selle või sellega sarnaste materjalide kohta.

Füüsikaliste, keemiliste või toksikoloogiliste omadustega seotud sümptomid

Sissehingamisel	Võib olla kahjulik sissehingamisel, kui kokkupuude aurude, pihustuspritsmete või suitsuga tuleneb termilise lagunemise saadustest.
Allaneelamine	Puuduvad üksikasjalikud andmed.
Naha kokkupuude	Kõrvaltoimete sümptomite hulka võivad muuhulgas kuuluda: ärritus kuivus lõhenemine
Kokkupuude silmadega	Puuduvad üksikasjalikud andmed.

Lühi- ja pikaajalise kokkupuutega seotud kohene, hilisem ja krooniline mõju

Sissehingamisel	Liigne kokkupuude õhus lendlevate piiskade või aeroolidega võib põhjustada hingamisteede ärritust.
Allaneelamine	Suure koguse neelamine võib põhjustada iiveldust ja kõhulahtisust.
Naha kokkupuude	Pikaajaline või korduv kokkupuude võib kahjustada naha rasvkihti ja põhjustada ärrituse ja/või dermatiidi.
Kokkupuude silmadega	Juhusliku silmakontakti korral võimalik mööduva kipituse või punetuse oht.

Kroonilised potentsiaalsed tervisekahjustused

Üldine	Puuduvad teadaolevad märkimisväärsed mõjud või kriitilised ohud.
Kantserogeensus	Puuduvad teadaolevad märkimisväärsed mõjud või kriitilised ohud.
Mutageensus	Puuduvad teadaolevad märkimisväärsed mõjud või kriitilised ohud.
Arenguhäired	Puuduvad teadaolevad märkimisväärsed mõjud või kriitilised ohud.
Toime viljakusele	Puuduvad teadaolevad märkimisväärsed mõjud või kriitilised ohud.

11.2 Teave muude ohtude kohta**11.2.1 Endokriinseid häireid põhjustavad omadused**

Ei ole saadaval.

Remarks - Ei ole saadaval.
Endokriinfunktsiooni kahjustaja – Tervis
11.2.2 Muu teave

Ei ole saadaval.

12. JAGU. Ökoloogiline teave**12.1 Toksilisus**

Keskkonnaohud	Pole klassifitseeritud kui ohtlik
----------------------	-----------------------------------

12.2 Püsivus ja lagunduvus

Peetakse biolagunduvaks.

12.3 Bioakumulatsioon

Toodet ei peeta bioakumuleeruvaks keskkonda läbi toitumisahela.

12.4 Liikuvus pinnases

Pinnas/Vesi jaotuskoefitsient (K_{oc})	Ei ole saadaval.
Liikuvus	Lekked võivad tungida pinnasesse, põhjustades põhjaveereostust.

12.5 Püsivate, bioakumuleeruvate ja toksiliste ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate omaduste hindamine

Toode ei vasta PBT või vPvP kriteeriumidele Euroopa Komisjoni määruse (EÜ) nr 1907/2006 lisa XIII kohaselt.

12.6 Endokriinseid häireid põhjustavad omadused Ei ole saadaval.

Toote nimetus	Castrol Transmax Universal LL 75W-90	Toote kood	469709-DE04	Lehekülg:	9/13
Versioon	4.01	Väljaandmiskuupäev	24 August 2023	Formaat	Eesti (Estonia)
Eelmise väljaande kuupäev	21 November 2022.	Language	EESTI		

12. JAGU. Ökoloogiline teave

Remarks -	Ei ole saadaval.
Endokriinfunktsiooni kahjustaja – Keskkond	
Muu ökoloogiline teave	Lekked võivad moodustada kihi veepinnal, põhjustades füüsilisi kahjustusi organismidele. Samuti võib olla häiritud hapnikuringlus.
12.7 Muud kahjulikud mõjud	Puuduvad teadaolevad märkimisväärsed mõjud või kriitilised ohud.

13. JAGU. Jäätmekäitlus**13.1 Jäätmetöötlusmeetodid****Toode**

Kõrvaldusmeetodid Võimaluse korral korraldage toote taaskasutus. Kõrvaldage volitatud isiku/litsentseeritud jäätmekäitleja kaudu kooskõlas kohalike regulatsioonidega.

Ohtlikud jäätmed Jah.

Euroopa jäätmenimistu (EWC)

Jäätmekood	Jäätmete tähistus
13 02 08*	Muud mootori-, käigukasti- ja määrideõlid

Samas aga võib planeeritud kasutusviisist kõrvalekaldumise ja/või potentsiaalsete saasteainete sisalduse tõttu olla nõutav alternatiivse jäätmekõrvalduskoodeksi rakendamine lõppkasutaja poolt.

Pakend

Kõrvaldusmeetodid Võimaluse korral korraldage toote taaskasutus. Kõrvaldage volitatud isiku/litsentseeritud jäätmekäitleja kaudu kooskõlas kohalike regulatsioonidega.

Erilised ettevaatusabinõud Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult. Tühjadesse konteineritesse või pakendivoodrisse võivad jääda ainejäägid. Vältida mahavoolanud materjali hajumist ja äravoolu ning sattumist pinnasesse, veekogudesse, kraavidesse ja kanalisatsiooni.

Viited Komisjoni määrus 2014/955/EL
Direktiiv 2008/98/EÜ

14. JAGU. Veonõuded

	ADR/RID	ADN	IMDG	IATA
14.1 ÜRO number või ID number	Reguleerimata.	Reguleerimata.	Reguleerimata.	Reguleerimata.
14.2 ÜRO veose tunnusnimetus	-	-	-	-
14.3 Transpordi ohuklass(id)	-	-	-	-
14.4 Pakendirühm	-	-	-	-
14.5 Keskkonnaohud	Ei.	Ei.	Ei.	Ei.
Lisateave	-	-	-	-

14.6 Eriettevaatusabinõud kasutajatele Ei ole saadaval.

14.7 Mahtlasti merevedu kooskõlas Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni dokumentidega Ei ole saadaval.

Toote nimetus Castrol Transmax Universal LL 75W-90

Toote kood 469709-DE04

Lehekülg:
10/13

Versioon 4.01 **Väljaandmiskuupäev** 24 August 2023

Formaat Eesti
(Estonia)

Language EESTI

Eelmise väljaande kuupäev 21 November 2022.

15. JAGU. Reguleerivad õigusaktid**15.1 Ainete ja segude suhtes kohaldatavad ohutus-, tervise- ja keskkonnavalased eeskirjad/õigusaktid****EL määrus (EÜ) nr 1907/2006 (REACH)****XIV lisa - Autoriseerimisele kuuluvate ainete loetelu****XIV lisa**

Ükski koostisaine ei kuulu loendisse.

Väga ohtlikud ained

Ükski koostisaine ei kuulu loendisse.

EL määrus (EÜ) nr 1907/2006 (REACH)**XVII lisa - Teatud ohtlike ainete, segude ja toodete tootmise, turuleviimise ja kasutamise piirangud**

Mitterakendatav.

Teised eeskirjad**REACH staatus**

Firma müüb, nagu on määratud Osas 1, toodet EL-s vastavalt KEHTIVUSALA kehtivatele nõuetele.

Ameerika Ühendriikide register (TSCA 8b)

Kõik komponendid on aktiivsed või kehtib nende suhtes erand.

Austraalia loend (AIIC)

Kõik ühendid kuuluvad loendisse või on erandid.

Kanada register

Vähemalt üks koostisosa ei kuulu DSL loendisse, kuid kõik sellised koostisosad kuuluvad NDSL loendisse.

Hiina register (IECSC)

Kõik ühendid kuuluvad loendisse või on erandid.

Jaapani register (CSCL)

Kõik ühendid kuuluvad loendisse või on erandid.

Korea register (KECI)

Kõik ühendid kuuluvad loendisse või on erandid.

Filipiinide register (PICCS)

Vähemalt üks koostisosa ei kuulu loendisse.

Taiwani keemiliste ainete nimekiri (TCSI)

Kõik ühendid kuuluvad loendisse või on erandid.

Osoonikihti kahandavad ained (1005/2009/EL)

Mitte loetletud.

Eelnev informeeritud nõusolek (PIC) (649/2012/EL)

Mitte loetletud.

püsivate orgaaniliste saasteainete kohta

Mitte loetletud.

EÜ Veepoliitikaalase tegevusraamistiku direktiiv - Prioriteetsed ained

Ükski koostisaine ei kuulu loendisse.

Seveso Direktiiv

Toode ei ole reguleeritud Seveso direktiiviga.

15.2 Kemikaaliohutuse hindamine

Selle segu ühe või mitme koostisosa suhtes on läbi viidud kemikaaliohutuse hindamine. Segu suhtes ei ole läbi viidud kemikaaliohutuse hindamist.

16. JAGU. Muu teave**Lühendid ja akronüümid**

ADN = Ohtlike veoste rahvusvahelise siseveeteede Euroopa kokkulepe
 ADR = Ohtlike veoste rahvusvahelise autoveo Euroopa kokkulepe
 ATE = Ägeda toksilisuse hinnang
 BCF = Biokontsentratsiooni faktor
 CAS = Chemical Abstracts' teenistus
 CLP = Klassifitseerimise, märgistamise ja pakendamise määrus [EÜ määrus nr 1272/2008]
 Kemikaalide ohutuse hindamine
 Kemikaalide ohutusaruanne
 DMEL = Tuletatud minimaalne toimetase
 DNEL = Tuletatud mittetoimiv tase
 EINECS = Euroopa kaubanduslike keemiliste ainete loetelu
 Kokkupuutestsenaarium
 EUH-lause = CLP eriohulause
 EJK = Euroopa jäätmekataloog
 GHS = Kemikaalide klassifitseerimise ja märgistamise globaalne harmoneeritud süsteem

Toote nimetus Castrol Transmax Universal LL 75W-90**Toote kood** 469709-DE04**Lehekülg:**
11/13**Versioon** 4.01 **Väljaandmiskuupäev** 24 August 2023**Formaat** Eesti
(Estonia)**Language** EESTI**Eelmise väljaande kuupäev** 21 November 2022.

16. JAGU. Muu teave

IATA = Rahvusvaheliste Õhuvedude Assotsiatsioon
 IBC = hulgikauba vahekonteiner
 IMDG = Rahvusvaheline ohtlike kaupade mereveo koodeks/eeskiri
 LogP o/w Oktanool/vesi jaotuskoefitsiendi logaritmi
 MARPOL = 1973.a Rahvusvaheline konventsioon merereostuse vältimiseks laevadelt, muudetud 1978.a protokolliga. ("Marpol" - merereostus)
 OECD = Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsioon
 PBT = Püsivad, bioakumuleeruvad ja mürgised
 PNEC = Arvutuslik mittetoimiv sisaldus
 REACH = Kemikaalide registreerimise, hindamise, autoriseerimise ja piiramise määrus [EÜ määrus nr 1907/2006]
 RID = Ohtlike veoste rahvusvahelise raudteeveo kokkulepe
 RRN = REACH registreerimisnumber
 Isekiirenev lagunemistemperatuur
 Väga ohtlikud ained
 STOT -RE = Mürgistus siseelundi suhtes - korduv kokkupuude
 STOT-SE = Mürgistus siseelundi suhtes - ühekordne kokkupuude
 TWA = Ajas kaalutud keskmine
 ÜRO = Ühinenud Rahvaste Organisatsioon
 UVCB = Kompleksne süsivesiniku aine
 LOÜ = Lenduvad orgaanilised ühendid
 vPvB = Väga püsivad ja väga bioakumuleeruvad
 Erinev = võib sisaldada ühte või mitut järgmistest 64741-88-4 / RRN 01-2119488706-23, 64741-89-5 / RRN 01-2119487067-30, 64741-95-3 / RRN 01-2119487081-40, 64741-96-4 / RRN 01-2119483621-38, 64742-01-4 / RRN 01-2119488707-21, 64742-44-5 / RRN 01-2119985177-24, 64742-45-6, 64742-52-5 / RRN 01-2119467170-45, 64742-53-6 / RRN 01-2119480375-34, 64742-54-7 / RRN 01-2119484627-25, 64742-55-8 / RRN 01-2119487077-29, 64742-56-9 / RRN 01-2119480132-48, 64742-57-0 / RRN 01-2119489287-22, 64742-58-1, 64742-62-7 / RRN 01-2119480472-38, 64742-63-8, 64742-65-0 / RRN 01-2119471299-27, 64742-70-7 / RRN 01-2119487080-42, 72623-85-9 / RRN 01-2119555262-43, 72623-86-0 / RRN 01-2119474878-16, 72623-87-1 / RRN 01-2119474889-13

Kasutatud protseduur, et tuletada klassifikatsioon vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008 [CLP/GHS]

Klassifikatsioon	Põhjendus
Klassifitseerimata.	

Lühendatud H-lauset	H302	Allaneelamisel kahjulik.
täistekst	H304	Allaneelamisel või hingamisteedesse sattumisel võib olla surmav.
	H317	Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni.
	H319	Põhjustab tugevat silmade ärritust.
	H361fd	Arvatavasti kahjustab viljakust. Arvatavasti kahjustab loodet.
	H411	Mürgine veeorganismidele, pikaajaline toime.
	H412	Kahjulik veeorganismidele, pikaajaline toime.
Klassifikatsioonide [CLP/GHS] täistekst	Acute Tox. 4	ÄGE MÜRGISUS - 4. kategooria
	Aquatic Chronic 2	PIKAAJALINE (KROONILINE) OHT VEEKESKKONNALE - 2. kategooria
	Aquatic Chronic 3	PIKAAJALINE (KROONILINE) OHT VEEKESKKONNALE - 3. kategooria
	Asp. Tox. 1	HINGAMISKAHJUSTUSED - 1. kategooria
	Eye Irrit. 2	RASKE SILMAKAHJUSTUS/SILMADE ÄRRITUS - 2. kategooria
	Repr. 2	REPRODUKTIIVTOKSILISUS - 2. kategooria
	Skin Sens. 1B	NAHA SENSIBILISEERIMINE - 1.B kategooria

Ajalugu

Väljaandmiskuupäev/ 24/08/2023.

Läbivaatamise kuupäev

Eelmise väljaande kuupäev 21/11/2022.

Valmistatud (kelle poolt) Product Stewardship

Esitab teabe, mida on muudetud eelmise versiooniga võrreldes.

Märkus lugejale

Rakendatud on kõik praktiliselt mõistlikud abinõud tagamaks, et käesolev infoleht ja siintoodud tervise-, ohutus- ja keskkonnainfo on õige alltoodud kuupäeva seisuga. Käesoleval infolehel toodud andmete ja informatsiooni õigsuse ja terviklikkuse kohta ei anta ei otsest ega kaudset garantiid ega kinnitust.

Antud andmed ja nõuanded kehtivad toote müümisel märgitud rakendusotstarbeks või -otstarveteks. BP Groupilt nõu küsimata, ei või te kasutada toodet millekski muuks, kui määratud rakenduse või rakenduste jaoks.

Kasutaja on kohustatud hindama ja kasutama seda toodet ohutult ning järgima kõiki kehtivaid seadusi ja regulatsioone. BP Grupp ei vastuta kahjustuste või vigastuste eest, mis tulenevad muust kasutusest peale materjali märgitud kasutusotstarbe, soovitusete mittejärgimisest või materjali olemusest tulenevatest ohtudest. Toote ostjad tarnimiseks kolmandale osapoolale tööl

Toote nimetus	Castrol Transmax Universal LL 75W-90	Toote kood	469709-DE04	Lehekülg:	12/13
Versioon	4.01	Väljaandmiskuupäev	24 August 2023	Formaat	Eesti
Eelmise väljaande kuupäev	21 November 2022.			Language	EESTI
					(Estonia)

16. JAGU. Muu teave

kasutamiseks on kohustatud astuma kõik vajalikud sammud tagamaks, et kõikidele toodet käsitlevatele või kasutavatele isikutele edastatakse käesoleval lehel toodud info. Tööandjad on kohustatud teavitama töötajaid ja teisi isikuid, keda see võib mõjutada, kõikidest käesoleval lehel kirjeldatud ohtudest ja rakendatavatest ettevaatusabinõudest.

Käesoleva dokumendi värskemaks versiooniks olemises veendumiseks võite võtta ühendust BP Grupiga. Selle dokumendi muutmine on rangelt keelatud.

Toote nimetus Castrol Transmax Universal LL 75W-90

Toote kood 469709-DE04

Lehekülg:
13/13

Versioon 4.01 **Väljaandiskuupäev** 24 August 2023

Formaat Eesti

Language EESTI

Eelmise väljaande kuupäev 21 November 2022.

(Estonia)